

PHILIPS

AQ 6585 Stereo Radio Cassette Player



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Κατ'οχήje
Οδηγίες χρήσεως

PHILIPS

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

AQ 6585 Stereo Radio Cassette Player

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

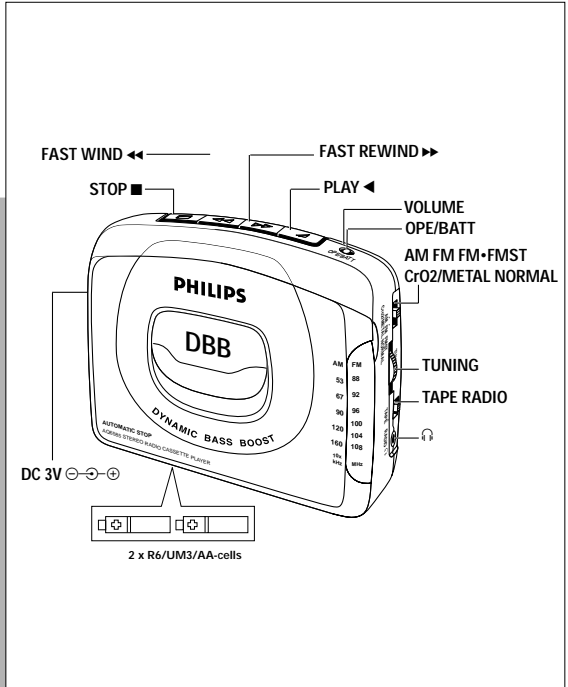
© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics



© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

MAINS SUPPLY

Mains adaptor (optional)

The voltage of the 3V adaptor must match with the local voltage. The 3.5 mm adaptor plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole ⊖.

- Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adaptor if you are not using it.

Batteries (optional)

- Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
 - The OPE/BATT indicator will light up only dimly if the battery supply is low.

DBB DYNAMIC BASS BOOST

- To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on).
- To deactivate the DBB function, slide the panel down (to off).

RADIO RECEPTION

- Set the TAPE/RADIO to RADIO.
- Connect headphones to the ♫ socket.
- Set the band selector to AM, FM (mono) or FM-ST (stereo).
- Select the station using the TUNING control.

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

ALIMENTATION

Transformateur (en option)

La tension du transformateur 3 V doit correspondre à la tension locale. La broche centrale 1,3 mm de la prise 3,5 mm du transformateur correspond au pôle négatif ⊖.

- Reliez le transformateur à la prise 3 V C.C. de l'appareil.
- Débranchez toujours le transformateur si vous n'utilisez pas l'appareil.

Piles (en option)

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. Utilisez des piles POWER LIFE de Philips qui vous procureront 18 heures de lecture de cassette.
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.
 - Le témoin OPE/BATT s'allumera très faiblement si l'alimentation des piles est faible.

DBB DYNAMIC BASS BOOST

- Pour activer la fonction DBB, poussez le sélecteur DBB vers le haut (marche).
- Pour désactiver la fonction DBB, poussez le sélecteur vers le bas (arrêt).

RECEPTION RADIO

- Placez le sélecteur TAPE/RADIO sur RADIO.
- Reliez le casque à la prise ♫.
- Placez le sélecteur de bande sur la position AM (MW), FM (mono) ou FM-ST (stéréo).
- Sélectionnez la station à l'aide de la commande de syntonisation TUNING.

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

SUMINISTRO DE RED

Adaptador de red (opcional)

La tensión del adaptador de 3 V debe coincidir con la tensión local. La patilla central de 1,3 mm del enchufe del adaptador de 3,5 mm debe conectarse también en el polo negativo ⊖.

- Conecte el adaptador de red a la toma de 3V de CC del aparato.
- Desconecte siempre el adaptador de red si no lo utiliza.

Pilas (opcional)

- Abra la tapa del compartimento de las pilas y coloque dos pilas alcalinas de tipo R6, UM3 o AA como se indica. Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del cassette.
- Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.
 - Si el suministro de energía es bajo, el indicador OPE/BATT lucirá débilmente.

DBB DYNAMIC BASS BOOST

- Para activar la función DBB (Dynamic Bass Boost), presione hacia arriba el panel deslizando DBB (conexión).
- Para desactivar la función DBB deslice el panel hacia abajo (desconexión).

RECEPCIÓN DE RADIO

- Coloque el selector TAPE/RADIO en la posición de RADIO.
- Conecte los auriculares a la toma ♫.
- Ajuste el selector de banda a AM (MW), FM (mono) o FM-ST (estereo).
- Selecciónese la emisora usando el control TUNING.

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

© 1995 Philips North America Consumer Electronics

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Adattatore di corrente (opzionale)
Il voltaggio dell'adattatore a 3V deve corrispondere al voltaggio locale. Il piedino centrale da 1,3 mm della spina dell'adattatore da 3,5 mm deve essere collegato al polo negativo ☹.

- Collegate l'adattatore di corrente all'entrata a 3V a corrente continua dell'apparecchio.
- Staccate sempre l'adattatore di corrente se non lo usate.

Batterie (opzionali)

- Aprite lo sportello del comparto per le batterie e inserite due batterie alcaline, di tipo R6, UM3 o AA seguendo le indicazioni. L'uso delle batterie Philips POWER LIFE vi dà 18 ore di riproduzione di cassette.
- Rimuovete le batterie dall'apparecchio se sono esaurite o non dovete usarle per un lungo periodo di tempo.
- L'indicatore OPE/BATT si illuminerà solo in maniera molto flebile se le batterie sono prossime a esaurirsi.

DBB: ESALTAZIONE DINAMICA DEI BASSI

- Per attivare la funzione DBB (Esaltazione Dinamica dei Bassi), spingete verso l'alto il pannello DBB (accesso).
- Per disattivare la funzione DBB, spingete il pannello verso il basso (spento).

RICEZIONE RADIO

- Posizionate l'interruttore TAPE/RADIO su RADIO.
- Collegate le cuffie all'entrata ☺.
- Impostate il selettore di banda a AM (OM), FM (mono), o FM-ST (stereo).
- Selezionare la stazione utilizzando il controllo TUNING.

Il pannello di controllo per la ricezione.

Per migliorare la ricezione:
AM: Usate l'antenna incorporata. Girate l'apparecchio per trovare la posizione migliore.

FM: Il cavo delle cuffie funziona da antenna FM. Svolgetelo completamente e posizionate il cavo.

FM-ST: Se il segnale stereo FM è debole, impostare il tasto della banda alla posizione FM. A questo punto i programmi saranno monoaurali, ma la distorsione sarà soppressa.

- Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
- Per spegnere la radio, posizionate TAPE/RADIO su TAPE.

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- Posizionate TAPE/RADIO su TAPE.
 - Collegate le cuffie all'entrata ☺.
 - Aprite il contenitore delle cassette e inserite un nastro con tutta la bobina sulla vostra destra.
 - Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.
 - Mettete il selettore di banda a AM (OM), FM (mono), o FM-ST (stereo).
 - Selezionare la stazione utilizzando il controllo TUNING.
- Per migliorare la ricezione:***
- AM:** Usate l'antenna incorporata. Girate l'apparecchio per trovare la posizione migliore.
- FM:** Il cavo delle cuffie funziona da antenna FM. Svolgetelo completamente e posizionate il cavo.
- FM-ST:** Se il segnale stereo FM è debole, impostare il tasto della banda alla posizione FM. A questo punto i programmi saranno monoaurali, ma la distorsione sarà soppressa.

- Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
- Per spegnere la radio, posizionate TAPE/RADIO su TAPE.

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- Posizionate TAPE/RADIO su TAPE.
- Collegate le cuffie all'entrata ☺.
- Aprite il contenitore delle cassette e inserite un nastro con tutta la bobina sulla vostra destra.
- Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.
- Mettete il selettore di banda a AM (OM), FM (mono), o FM-ST (stereo).
- Selezionare la stazione utilizzando il controllo TUNING.

- Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
 - Per interrompere la riproduzione, premete ■ e l'apparecchio si spegnerà.
 - Per avvolgere rapidamente premete ◄◄, per riavvolgere premete ►►.
 - Per fermare l'avvolgimento premete ■.
- Alla fine del nastro tutti i tasti di cassetta vengono automaticamente rilsciati e l'apparecchio si spegne.

INFORMAZIONI GENERALI

ACCESSORI (compresi)

- Cuffie stereofoniche
- Clip per la cintura

Come usare il clip per la cintura

- Per attaccarlo, mettele la guancetta (sul retro del clip per la cintura) in posizione tale che entri nel buco per il clip per la cintura.
- Girate il clip su LOCK come indicato sull'apparecchio.
- Per staccarlo, sollevate il clip senza forzare e mettetelo su RELEASE come indicato sull'apparecchio, e poi rimuovetelo completamente.

QUANDO USATE LE CUFFIE USATE LA TESTA

- Sicurezza dell'ascolto:** Tenete il volume a livello moderato. L'uso di un volume alto può danneggiarvi l'udito!
- Sicurezza nel traffico:** Non usate le cuffie mentre guidate o andate in bicicletta, perché potreste provocare un incidente!

MANUTENZIONE

- Pulite la testina magnetica ogni 50 ore di uso, o, in media, una volta al mese, con una cassetta per la pulizia.
- Non esponete l'apparecchio o le cassette alla pioggia, all'umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo, proveniente per esempio dal riscaldamento o dal fatto che avete parcheggiato la macchina al sole.

NOTA AMBIENTALE

- Limballaggio può venire separato in due materiali: - cartone e plastica. Vi preghiamo di osservare le norme locali per come trattare questi materiali d'imballaggio.
- Il vostro apparecchio consiste di materiali che possono venire riciclati e riutilizzati se smontati da una ditta specializzata. Informatevi sulle norme locali sul riciclaggio del vostro apparecchio.
- Le batterie contengono delle sostanze chimiche, per cui dovete liberarvene in maniera corretta.

RICERCA GUASTI

In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare l'unità a riparare. Se non si riesce a risolvere il problema, consultare il proprio rivenditore o il centro di assistenza.

Avvertenza: *Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.*

Ronzio quando si usa l'adattatore di corrente

- L'adattatore usato non è quello giusto
- Usate un buon adattatore a 3V a corrente continua di qualità controllata

Suono scadente/nessun suono

- La spina delle cuffie non è pienamente inserita
- Inserite bene la spina
- Il volume è abbassato
- Aziate il volume
- La testina del nastro è sporca
- Pulite la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)

Forte ronzio o rumore dalla radio

- L'antenna FM (cavo delle cuffie) non è completamente allungata
- Allungate completamente l'antenna FM
- L'apparecchio è troppo vicino alla TV, computer, ecc.
- Allontanate l'apparecchio da altri attrezzi elettrici

PORTUGUESE

LIGAÇÃO À CORRENTE

Adaptador de corrente (opcional)

A voltagem do adaptador de 3V tem de corresponder à voltagem local. O pino central de 1,3 mm da ficha de 3,5 mm do adaptador também tem de estar ligada ao polo negativo ☹.

- Ligue o adaptador de corrente à tomada de 3V do aparelho.
- Desligue sempre o adaptador de corrente se não o estiver a usar.

Pilhas (opciona)

- Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado. O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.
- Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.
- O indicador OPE/BATT apenas se acenderá fracamente se a energia das pilhas estiver fraca.

DBB DYNAMIC BASS BOOST – REFORÇO DINÂMICO DE GRAVES

- Para activar a função DBB (Reforço Dinâmico de Graves), empurre para cima o painel deslizante DBB (ligado).
- Para desactivar a função DBB, faça deslizar o painel para baixo (desligado).

RECEPÇÃO DE RÁDIO

- Comute o interruptor TAPE/ RADIO para RADIO.
- Coloque o auscultadores à tomada ☺.
- Coloque o selector de banda na posição AM (ondas médias), FM (mono) ou FM-ST (stereo).
- Seleccione a estação utilizando o controlo TUNING (sintonização).

O pannelo de controlo para a recepção.

Para melhorar a recepção:
AM: Usa a antena embutida. Mova o aparelho para encontrar a melhor posição.

FM: O fio dos auscultadores funciona como antena FM. Estenda-o completamente e posicione-o.

FM-ST: Se o sinal FM stereo for fraco, coloque o selector de banda na posição FM. O som será agora mono, mas as distorções de som serão eliminadas.

- Ajuste o som com os controlos de VOLUME e DBB.
- Coloque o interruptor TAPE/ RADIO em TAPE para desligar o rádio

REPRODUÇÃO DE CASSETES

- Coloque o interruptor TAPE/ RADIO em TAPE.
 - Ligue os auscultadores a tomada ☺.
 - Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassete com o rolo cheio do seu lado direito.
 - Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.
 - Faça o selector de cassete CR02/ METAL • NORM corresponder com o tipo de cassete introduzido:
 - CR02/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);
 - NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).
 - Para começar a reprodução, premete ◄.
 - Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.
 - Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.
 - Para avanço rápido, pressione ◄◄; para rebobinar, pressione ►►.
- Pressione ■ para parar de enrolar.
- Ao chegar ao fim da cassete, todas as teclas são libertadas automaticamente e o aparelho é desligado.

- Regulate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
- Per spegnere la radio, posizionate TAPE/RADIO su TAPE.

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- Posizionate TAPE/RADIO su TAPE.
- Collegate le cuffie all'entrata ☺.
- Aprite il contenitore delle cassette e inserite un nastro con tutta la bobina sulla vostra destra.
- Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.
- Mettete il selettore di banda a AM (OM), FM (mono), o FM-ST (stereo).
- Selezionare la stazione utilizzando il controllo TUNING.

- Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
 - Per interrompere la riproduzione, premete ■ e l'apparecchio si spegnerà.
 - Per avvolgere rapidamente premete ◄◄, per riavvolgere premete ►►.
 - Per fermare l'avvolgimento premete ■.
- Alla fine del nastro tutti i tasti di cassetta vengono automaticamente rilsciati e l'apparecchio si spegne.

INFORMAZIONI GENERALI

ACESSÓRIOS (incluídos)

- Auscultadores estereofónicos
- Mola de cinto

Usando a mola de cinto

- Para prender, coloque agora sãoremadã (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.
- Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.
- Para soltar, erga ligeiramente a rola a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

USE A SUA CABEÇA QUANDO USA AUSCULTADORES

- Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!
- Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduzir ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

MANUTENÇÃO

- Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassete de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veículos estacionados sob a luz directa do sol.

NOTA AMBIENTAL

- A embalagem pode ser separada em dois materiais: – cartão e plástico. Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.
- A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade
- As pilhas contêm substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.

Resolução de problemas

No caso de avaria, verifique primeiro os pontos indicados na lista abaixo antes de enviar o aparelho para reparação. Se não for capaz de solucionar um problema através destas sugestões, consulte o seu revendedor ou o centro de assistência técnica.

AVISO: *Não tente voltar reparar o aparelho em nenhuma circunstância, pois pode perder o direito à garantia.*

Ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado

- O adaptador usado não é o adequado
- Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC

Som fraco / não há som

- Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i
- Insira completamente a ficha
- O volume está muito baixo
- Suba o volume

- A cabeça de reprodução do som está suja
- Limpe a cabeça (ver MANUTENÇÃO)

Rádio com grande ruído ou zumbido

– A antena de FM (o fio dos auscultadores) não está completamente esticada

– Estique completamente a antena de FM

– O aparelho está demasiado perto da televisão, computador, etc.

– Afaste o aparelho doutro equipamento eléctrico

O número do modelo pode ser encontrado na base do aparelho e o número de fabrico no compartimento de pilhas. Este aparelho cumpre com os requisitos de interferência de rádio da Comunidade Europeia.

DANSK

STRØMFORSYNING

Lysnetadapter (ekstraudstyr)

Den 3-volts adapters spænding skal svare til spændingsforsyningen på stedet. Endvidere skal adapterstikkets 1,3 mm midterben tilsluttes minuspolen ☹.

- Adapteren tilsluttes apparatets DC 3V bøsning.
- Adapteren skal altid tages ud når den ikke er i brug.

Batterier (ekstraudstyr)

- Åbn batterikammeret og isæt 2 stk. alkaliske batterier af typen R6, UM3 eller AA såsom visas. Philips POWER LIFE-batterier giver 18 timers bandspilmning.
- Retiré as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.
- O indicador OPE/BATT apenas se acenderá fracamente se a energia das pilhas estiver fraca.

DBB DYNAMIC BASS BOOST (dynamisk bashævning)

- DBB-funktionen slås til ved at skyde DBB-panelet ud (til).
- Funktionen slås fra ved at skyde panelet ned (fra).

RADIOMODTAGELSE

- Stil TAPE/RADIO-knappen på RADIO.
- Sæt hovedtelefonstikket i bøsningen mærket ☺.
- Sæt område vælgeren til AM (MW), FM (mono), eller FM-ST (Stereo).
- Vælg stationen ved hjælp af TUNING-kontrollen.

Kontrolpanelet for modtagelse af lyd.

Forbedring af modtagelsens kvalitet:
AM: Hertiltales bedst den indbyggede antenne. Drej apparatet for at finde frem til den bedste indstilling.

FM: Hovedtelefonladden fungerer som FM-antenne. Træk den helt ud og find den rette placering.

FM-ST: Hvis FM-stereo signalet er svagt sæt område knappen til FM stillingen. Programmerne vil nu blive monoaural men støjen en vil være støjning.

Lyden reguleres ved hjælp af knapperne VOLUME og DBB.

Der slukkes for radioen ved at stille TAPE/RADIO-knappen på TAPE.

AFSPILNING AF KASSETTEBÅND

- Stil TAPE/RADIO-knappen på TAPE.
 - Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket ☺
 - Åbn kassetteholderen og sæt et bånd i med den fulde spole til højre.
 - Tryk let på kassetteholderen for at lukke den.
 - Indstil båndvælgeren (CR02/METAL • NORM) svarende til den båndtype der er sat:
 - CR02/METAL for KROM (IEC II) og METAL (IEC IV)
 - NORM for (IEC I) NORMAL type (IEC II)
 - Afspilningen startes ved at trykke på ◄.
 - Justera lyjdet med reglgen VOLUME og DBB.
 - Afspilningen standses ved at trykke på 9, hvorefter der slukkes for apparatet.
 - Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◄◄, tilbagespoling ved tryk på ►.
 - Spolingen standses ved at trykke på ■.
- Når båndet er slut, udløses alle knapper automatisk og der slukkes for apparatet.

- Regulate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
- Per spegnere la radio, posizionate TAPE/RADIO su TAPE.

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

- Posizionate TAPE/RADIO su TAPE.
- Collegate le cuffie all'entrata ☺.
- Aprite il contenitore delle cassette e inserite un nastro con tutta la bobina sulla vostra destra.
- Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.
- Mettete il selettore di banda a AM (OM), FM (mono), o FM-ST (stereo).
- Selezionare la stazione utilizzando il controllo TUNING.

- Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
 - Per interrompere la riproduzione, premete ■ e l'apparecchio si spegnerà.
 - Per avvolgere rapidamente premete ◄◄, per riavvolgere premete ►►.
 - Per fermare l'avvolgimento premete ■.
- Alla fine del nastro tutti i tasti di cassetta vengono automaticamente rilsciati e l'apparecchio si spegne.

INFORMAZIONI GENERALI

TILBEHØR (medfølger)

- Stereokulørklar
- Bælteskjlm

Brug af bælteskjpen

- Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteskjphullet.
- Drej klipsen for at LOCK (fastlåse) den, som vist på apparatet.
- Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den op af RELEASE (udløse) den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.

BRUG HOVEDET NÅR DU BRUGER HOVEDTELEFON

- Beskyttelse af hørelsen:** Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
- Sikkerhed i trafikken:** Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvoldte en ulykke.

VEDLIGEHOLDELSE

- Magnethovedet bør renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden, ved afspilning af et rensébånd.
- Undgå at udsætte apparatet og kassetterne for regn, fugtighed, sand eller høj varme, f.eks. fra varmeapparater eller i en bil parkeret i direkte sollys.

MILJØHENSYN

- Er nemt at inddele emballagen i følgende to materialer: - pap og plastic. De lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af disse materialer bør overholdes.
- Apparatet består af materialer der kan genbruges hvis det adskilles af et specialiseret foretag. Be om information om lokale forskrifter for återvinning av apparaten.
- Batterier inneholder kemikalier, derfor bør de kastas bort på säkert sätt.

BRUG HOVEDET NÅR DU BRUGER HOVEDTELEFON

Beskyttelse af hørelsen: Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.

Sikkerhed i trafikken: Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvoldte en ulykke.

VEDLIGEHOLDELSE

Magnethovedet bør renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden, ved afspilning af et rensébånd.

Undgå at udsætte apparatet og kassetterne for regn, fukt, sand eller overdriven varme fra f. ex. varmeapparater eller fordon parkerede i direkt sollys.

MILJØINFORMATION

- Førpackningen kan indelas i två material: - kartong og plast. Var vänlig observera lokala föreskrifter angående deponering av förpackningsmaterial.
- Apparatet består av material som kan återvinnas om den demonteras av ett specialiserat företag. Be om information om lokala föreskrifter för återvinning av apparaten.
- Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.

BRUG HOVEDET NÅR DU BRUGER HOVEDTELEFON

Beskyttelse af hørelsen: Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.

Sikkerhed i trafikken: Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvoldte en ulykke.

- Regulate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
- Per spegnere la radio, posizionate TAPE/RADIO su TAPE.

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

O número do modelo pode ser encontrado na base do aparelho e o número de fabrico no compartimento de pilhas. Este aparelho cumpre com os requisitos de interferência de rádio da Comunidade Europeia.

Modellens nummer findes i apparatets bund og serienumret i batterirummet. Dette apparat opfylder det Europæiske Fællesskabs krav om radiostøjdemping.

Typenumret återfinns på apparatets undersida och serienumret i batterirummet.

SVENSKA

NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL

Nätadapter (alternativ)

Spänningen på 3V-adaptorn måste motsvara den lokala spänningen. 3,5 mm adapterkontakternas 1,3 mm mittstift måste även vara anslutet till minuspolen ☹.

- Anslut nätadaptern till apparatens 3V likströmsuttag.
- Koppla alltid bort nätadaptern om du inte använder den

Batterier (alternativ)

- Öppna batterifacket's lock och sätt in två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA såsom visas. Philips POWER LIFE-batterier ger 18 timmars kassettspelning.
- Tag ut batterierna om de är urladdade eller apparaten inte kommer att användas på en längre tid.
- Indikator OPE/BATT tänds endast svagt om batterierna är svaga.

DBB DYNAMIC BASS BOOST

- DBB-funktionen slås till ved at skyde DBB-panelet ud (til).
- Før att stänga av DBB-funktionen, skjut panelen nedåt (av).

RADIOMOTTAGNING

- Ställ in TAPE/RADIO på RADIO.
- Låta kuulokkeet ☺-liittimeen.
- Ställ bandomkopplaren till AM (MW), FM (mono), eller FM-ST (stereo).
- Välj stationen med ratten markerad TUNING.

För att förbättra mottagningen.

För att förbättra mottagningen:
AM: Använder den inbyggda antennen. Vrid på apparaten för att hitta bäst läge.

FM: Hörtlursladden fungerar som FM-antenn. Drag ut den helt och placera sladden på bästa sätt.

FM-ST: Om signalen för FM stereo är svag kan du ställa om bandomkopplaren till FM. Då blir programmen i mono, men det blir färre störningar.

- Ställ in ljudet med VOLUME och DBB
- Ställ in TAPE/RADIO på TAPE för att stänga av radion.

KASSETTAVSPELNING

- Ställ in TAPE/RADIO på TAPE.
- Anslut hörlurarna till ut